

Weiterbildender Master Literarisches Übersetzen - Studienverlauf

1. Fachsemester

Modul	Lehrveranstaltung (es handelt sich um abstrakte Titel, konkrete Veranstaltungstitel können davon abweichen)	LV-Typ	Prüfung	ECTS insg.
P 1 Methodik: Zielsprache Deutsch	P 1.1 Übersetzungstheorie P 1.2 Berufskunde P 1.3 Creative Writing	Vorlesung Übung Übung	Modulprüfung (unbenotet, Klausur oder mündl. Prüfung)	9

Zusätzlich eines der folgenden Wahlpflichtmodule:

WP 1 Philologische Problemstellungen der Ausgangssprache Englisch	WP 1.1 Sprachwissenschaft Englisch WP 1.2 Literaturwissenschaft Englisch WP 1.3 Ausgangssprachliche Stilanalyse - Englisch	Seminar Seminar Übung	Modulprüfung (unbenotet, Portfolio insgesamt ca. 15 000 Zeichen)	9
WP 2 Philologische Problemstellungen der Ausgangssprache Französisch	WP 2.1 Sprachwissenschaft Französisch WP 2.2 Literaturwissenschaft Französisch WP 2.3 Ausgangssprachliche Stilanalyse - Französisch	Seminar Seminar Übung	Modulprüfung (siehe WP 1)	9
WP 3 Philologische Problemstellungen der Ausgangssprache Italienisch	WP 3.1 Sprachwissenschaft Italienisch WP 3.2 Literaturwissenschaft Italienisch WP 3.3 Ausgangssprachliche Stilanalyse - Italienisch	Seminar Seminar Übung	Modulprüfung (siehe WP 1)	9
WP 4 Philologische Problemstellungen der Ausgangssprache Spanisch	WP 4.1 Sprachwissenschaft Spanisch WP 4.2 Literaturwissenschaft Spanisch WP 4.3 Ausgangssprachliche Stilanalyse - Spanisch	Seminar Seminar Übung	Modulprüfung (siehe WP 1)	9
WP 13 Philologische Problemstellungen der Ausgangssprache Russisch	WP 13.1 Sprachwissenschaft Russisch WP 13.2 Literaturwissenschaft Russisch WP 13.3 Ausgangssprachliche Stilanalyse - Russisch	Seminar Seminar Übung	Modulprüfung (siehe WP 1)	9

Zusätzlich eines der folgenden Wahlpflichtmodule; in der Sprache, die in WP 1- WP 4 gewählt wird:

WP 5 Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Englisch	WP 5.1 Übersetzungen englischsprachiger Narrativik WP 5.2 Übersetzungen englischsprachiger Essayistik	Seminare	Modulprüfung (benotet, Klausur)	12
WP 6 Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Französisch	WP 6.1 Übersetzungen französischsprachiger Narrativik WP 6.2 Übersetzungen französischsprachiger Essayistik	Seminare	Modulprüfung (benotet, Klausur)	12
WP 7 Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Italienisch	WP 7.1 Übersetzungen italienischsprachiger Narrativik WP 7.2 Übersetzungen italienischsprachiger Essayistik	Seminare	Modulprüfung (benotet, Klausur)	12
WP 8 Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Spanisch	WP 8.1 Übersetzungen spanischsprachiger Narrativik WP 8.2 Übersetzungen spanischsprachiger Essayistik	Seminare	Modulprüfung (benotet, Klausur)	12
WP 14 Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Russisch	WP 14.1 Übersetzungen russischsprachiger Narrativik WP 14.2 Übersetzungen russischsprachiger Essayistik	Seminare	Modulprüfung (benotet, Klausur)	12

2. Fachsemester

Modul	Lehrveranstaltung (es handelt sich um abstrakte Titel, konkrete Veranstaltungstitel können davon abweichen)	LV-Typ	Prüfung	ECTS insg.
P 2 Branchenspezifische Methodik	P 2.1 Übersetzungskritik P 2.2 Branchenspezifische buchwissenschaftliche Übung	Seminar Übung	Modulprüfung (unbenotet, Portfolio)	6
P 3 Abschlussmodul	Masterarbeit, Thema in Absprache mit dem Prüfer	Masterarbeit Bearbeitungszeit: 20 Wochen 30.000-max. 50.000 Zeichen	Modulprüfung Masterarbeit	18

Zusätzlich eines der folgenden Wahlpflichtmodule; in der Sprache, die im 1. Fachsemester gewählt wurde:

WP 9 Spezialisierung der Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Englisch	WP 9.1 Übersetzungen englischsprachiger Dialoge WP 9.2 Themenspezifisches Übersetzen - Englisch	Seminar Seminar	Modulprüfung (benotet, Klausur)	6
WP 10 Spezialisierung der Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Französisch	WP 10.1 Übersetzungen französischsprachiger Dialoge WP 10.2 Themenspezifisches Übersetzen - Französisch	Seminar Seminar	Modulprüfung (benotet, Klausur)	6
WP 11 Spezialisierung der Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Italienisch	WP 11.1 Übersetzungen italienischsprachiger Dialoge WP 11.2 Themenspezifisches Übersetzen - Italienisch	Seminar Seminar	Modulprüfung (benotet, Klausur)	6
WP 12 Spezialisierung der Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Spanisch	WP 12.1 Übersetzungen spanischsprachiger Dialoge WP 12.2 Themenspezifisches Übersetzen - Spanisch	Seminar Seminar	Modulprüfung (benotet, Klausur)	6
WP 15 Spezialisierung der Übersetzungspraxis: Ausgangssprache Russisch	WP 15.1 Übersetzungen russischsprachiger Dialoge WP 15.2 Themenspezifisches Übersetzen - Russisch	Seminar Seminar	Modulprüfung (benotet, Klausur)	6

